

CH-Zofingue: Engineering services  
OJ S 122/2013 26/06/2013  
Contract notice  
Services

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Office fédéral des routes OFROU succursale de Zofingue

Postal address: Brühlstrasse 3

Town: Zofingue

Postal code: 4800

Country: Switzerland

Contact person: Gestion des projets Nord

E-mail: [zofingen@astra.admin.ch](mailto:zofingen@astra.admin.ch)

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.astra.admin.ch](http://www.astra.admin.ch)

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Office fédéral des routes OFROU Succursale de Zofingue

Internet address: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=777823](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=777823)

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Office fédéral des routes OFROU succursale de Zofingue

Postal address: Brühlstrasse 3

Town: Zofingue

Postal code: 4800

Country: Switzerland

For the attention of: Gestion des projets nord

E-mail: [beschaffung.zofingen@astra.admin.ch](mailto:beschaffung.zofingen@astra.admin.ch)

**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.3. Main activity**

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

N01, 080229, 6S LUHÄ, Luterbach - Härkingen, aménagement à 6 voies / accompagnement paysager de projet / mesures de compensation et de remplacement.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Siège du mandataire.

NUTS code

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Aménagement à 6 voies de la route nationale N01 (tronçon 28 canton SO et 22 canton BE) entre l'échangeur de Luterbach et Härkingen. La longueur de l'aménagement estd'env. 22 km. Les parties d'installation existantes et devant toujours être utilisées doivent être rénovées dans le cadre de l'aménagement.

Le projet général existe déjà. Il est en phase d'approbation.

La filiale de Zofingue aimerait commencer la conception du projet définitif (construction et entretien) à partir du 2e semestre 2013. Le projet définitif doit être prêt pour les environs de 2017. Le présent appel d'offres comprend les prestations de l'auteur du projet pour l'accompagnement paysager de projet et les mesures de compensation et de remplacement (LBP / AEM) pour la phase de projet définitif.

### **II.1.6. CPV code(s)**

71300000 Engineering services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.11.2013. Completion 31.12.2017

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Selon chiffre 6 du contrat prévu.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Coûts à inclure dans le prix offert: CHF; 45 jours après réception de la facture resp. maitre

d'ouvrage.

Coûts à inclure dans le prix offert: Selon les chiffres 3 et 4 du projet de contrat pour les prestations d'appui au maître d'ouvrage. Les indemnisations/prix couvrent toutes les prestations figurant dans les documents d'appel d'offres et nécessaires à l'exécution du contrat, y compris les prestations accessoires et supplémentaires requises pour achever la prestation d'ensemble en vue de sa réception, moyens auxiliaires inclus.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Admises, à condition qu'un soumissionnaire assume la direction technique et administrative au sens d'une gestion des partenaires de la communauté et des sous-traitants. À ce sujet, les membres de la communauté de soumissionnaires doivent signer une déclaration contraignante avant la conclusion du contrat.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation: Conformes aux explications fournies dans les documents d'appel d'offres.

Sous-traitance: Non admis.

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

Les entreprises économiquement et techniquement aptes à assumer le mandat, et pouvant apporter la preuve de leur aptitude sont invitées à déposer une offre en CHF.

CQ1: aptitude technique

CQ2: aptitude organisationnelle

CQ3: aptitude économique/financière

CQ4: références du chef de projet

CQ5: personnes-clés, preuve de la disponibilité

Justificatifs requis:

Les justificatifs ou attestations ci-après doivent être joints au dossier d'appel d'offres, faute de quoi l'offre ne pourra pas être prise en considération. Ces documents doivent être complets, inchangés et sans restriction ni réserve:

CRITÈRE D'APTITUDE 1

APTITUDE TECHNIQUE

Références relatives à un projet sur routes nationales comparable à la tâche prévue:

- 1 projet définitif sur la route nationale / route à grand débit

CRITÈRE D'APTITUDE 2

APTITUDE ORGANISATIONNELLE

- Preuve de la certification selon ISO 9001 ou équivalent (vaut pour tous les partenaires d'une éventuelle communauté d'ingénieurs)

CRITÈRE D'APTITUDE 3

APTITUDE ÉCONOMIQUE/FINANCIÈRE

- Preuve que le chiffre d'affaires annuel du soumissionnaire > deux fois le chiffre d'affaires annuel du mandat

Justificatifs à fournir par l'entrepreneur à la demande du maître d'ouvrage après le dépôt de l'offre:

- extrait récent du registre du commerce
- extrait récent du registre des poursuites
- extrait récent de la caisse de compensation AVS/AI/APG/AC
- attestation récente SUVA/AFC
- attestations d'assurance valables indiquant que le soumissionnaire ou la communauté de mandataires a conclu une assurance responsabilité civile professionnelle

#### CRITÈRE D'APTITUDE 4

##### RÉFÉRENCES DU CHEF DE PROJET

- 1 objet de référence au même poste ou à un poste de suppléant présentant une complexité comparable et relevant de la même spécialité

#### CRITÈRE D'APTITUDE 5

##### PERSONNES-CLÉS, PREUVE DE LA DISPONIBILITÉ

- Pour le chef de projet et le suppléant du soumissionnaire : preuve que la disponibilité > la disponibilité requise au cours de ces deux prochaines années. Énumération et présentation détaillées de la charge de travail (en temps) dans le cadre des autres projets et des tâches internes à l'entreprise.

Pour les communautés d'ingénieurs, les critères de qualification 1, 3 et 4 doivent être satisfaits par la communauté et non par les différentes entreprises partenaires.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

080229

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

5.8.2013

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 180 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

#### **VI.2. Information about European Union funds**

#### **VI.3. Additional information**

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: Aucune.

Conditions générales: Sont applicables les "Conditions générales contractuelles de la KBOB pour les prestations de mandataire", édition 2006.

Négociations: Il n'y aura pas d'enchères inversées ni de négociations sur le prix. Les négociations ultérieures destinées à réviser les offres ou à modifier les prestations pourront avoir une influence sur le prix.

Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection des travailleurs, les conditions de travail et l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Autres indications: 1. Il n'est pas organisé de visite. 2. Le marché sera octroyé sous réserve de la maturité du projet et de la disponibilité des crédits. 3. Les documents de soumission sont exclusivement remis sous forme électronique et ne sont disponibles qu'en allemand. 4. L'élaboration des offres n'est pas rémunérée. Les dossiers ne sont pas restitués. 5. La composition de l'organe d'évaluation est déterminée en interne au sein de l'OFROU. 6. L'ouverture des offres n'est pas publique. Les soumissionnaires sont informés uniquement des montants des offres reçues, indiqués sous forme anonyme dans un procès-verbal. 7. Exclusion, préimplication: Jauslin + Stebler Ingenieure AG est exclue de la participation à la présente procédure. 8. Préimplication: les entreprises suivantes en tant que sociétés mandatées dans le cadre de phases précédentes du projet peuvent participer à cette procédure de mise en concurrence. Les réalisations pertinentes des entreprises seront jointes à l'appel d'offres ou pourront être consultées sur demande. - SKK Landschaftsarchitekten AG 9. En vertu de l'art. 36, al. 2, let. d, OMP et de l'art. XV, let. D, AMP, l'adjudicateur se réserve le droit d'attribuer des nouveaux mandats similaires liés au présent marché de base selon la procédure de gré à gré. 10. Documents de soumission à fournir et leur structure (conformément à la numérotation des documents du dossier pour

les prestations de planificateur): Les documents suivants remplis intégralement doivent être fournis. Après l'adjudication (chiffre 2.0 excepté) et une éventuelle mise au net, ils font partie intégrante du contrat conformément au document contractuel prévu dans le chiffre 2 pour les prestations de planificateur: 2.0 Les justificatifs relatifs aux références. (Ce document ne sert que pour la procédure d'adjudication et ne fait pas partie intégrante des documents contractuels) 2.1 Le document contractuel prévu pour les prestations de planificateur, signé 2.2 Les conditions contractuelles générales KBOB pour prestations de planificateurs, édition 2006 2.3 D'autres documents du soumissionnaire compris dans l'offre : 2.3.1 Rapport technique spécialisé 2.3.2 Analyse des risques 2.3.3 Pourcentage de prestations d'éventuelles communautés d'ingénieurs 2.3.4 Preuve du chiffre d'affaires annuel 2.3.5 Attestation de certification 2.3.6 Synthèse des honoraires 2.3.7 Cahier des charges 2.3.8 Disponibilité des personnes clés 2.3.9 Liste des collaborateurs spécifiques au projet 11. L'adjudicateur et le soumissionnaire traitent de façon confidentielle toutes les informations qui ne sont pas publiques ou généralement accessibles. Système d'information sur les marchés publics en Suisse ([www.simap.ch](http://www.simap.ch)); la publication électronique est déterminante. Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 St. Gall. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Délai de livraison / Remarques: .

Délai de clôture pour le dépôt des offres / Remarques: L'offre (dossier d'offre) doit être remise sous forme papier en 2 exemplaires et sous forme électronique (sur CD ou DVD) en un exemplaire. Remise par voie postale: Envoi par courrier A (date du cachet apposé par un bureau de poste suisse ou un bureau de poste étranger officiellement reconnu). Le soumissionnaire doit dans tous les cas pouvoir prouver que l'offre a été déposée dans les délais. Les offres soumises hors délai ne seront pas prises en considération. L'enveloppe doit comporter, en plus de la désignation du projet, l'indication "Ne pas ouvrir - dossier d'offre" bien en évidence. Remise en mains propres: En cas de remise en mains propres, l'offre doit être déposée à la loge de l'OFROU au plus tard à la date indiquée ci-dessus, pendant les heures d'ouverture (8:00 - 12:00 et 13:00 - 17:00, vendredi 16:30), contre remise d'un accusé de réception (adresse au point 1.2). Remise à une représentation diplomatique ou consulaire suisse à l'étranger: Les soumissionnaires étrangers peuvent déposer leur offre contre remise d'un accusé de réception à la représentation diplomatique ou consulaire suisse de leur pays, pendant les heures d'ouverture, au plus tard à la date mentionnée ci-dessus. Ils doivent alors envoyer l'accusé de réception à l'adjudicateur par courriel, au plus tard à la date indiquée. Les offres reçues par fax ou par courriel ne seront pas prises en compte.

Publication de référence nationale: Simap de la 24.6.2013 ,doc. 777823

Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 12.7.2013

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

24.6.2013

